

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 10 / 30

VOL. 24. 44



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Presented in
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

CANADA'S BIG GAME GIVEAWAY



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING BRONCO GIVEAWAY

ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE!



JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

**GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM**

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



WINNER'S EDGE

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

我們正在尋找在加國華人當中最動聽的聲音

主辦機構



協辦單位



亞省 ALBERTA 總決賽

SING



TOP 8 EDMONTON + TOP 8 CALGARY CONTESTANT

TICKET \$30



GET YOUR TICKETS
AT [EVENTBRITE.COM](https://www.eventbrite.com)

亞省總決賽日期: 2025 年 11 月 2 日 (星期日)

時間: 6:30PM (DOORS OPEN 5:30PM)

場館: 卡加利 THE BMO THEATRE | SHANE HOMES YMCA AT ROCKY RIDGE

地址: 11300 ROCKY RIDGE RD NW, CALGARY, AB T3G 5H3

SING戰冠軍獎贊助



鑽石贊助



金贊助



銀贊助



鮮花贊助



EDMONTON 初賽場地贊助



宣傳/海報/網頁設計贊助



傳媒贊助



攝影錄影贊助



全力支持



singwars.ca



SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$34



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電話：403-667-7006
電郵：stephanfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。
主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至明年八月底，買家可承接租約。
叫價 **\$848,000**
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/LOSnr2UE>



西北 Brentwood 獨立屋 出租

獨立平房，主層1,270多呎，兩睡房，特大主人套房，寬敞客飯廳，光猛廚房。土庫裝修齊備，另有兩房、大廳、娛樂室及浴室。2019年全屋大裝修，屋後特大雙車房。
月租\$3,000另加水電雜費，即可入住。
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/OYQAJLrm>



西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，並更換全新不鏽鋼廚具及地板，土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。
叫價 **\$578,000**

或可月租\$2,000加水電雜費包全屋傢俬。(車房及其中一間睡房，業主留作儲物用)

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$1,850加電費，即可交吉。
一單位連內置儲物櫃床架，另一單位連特大主人房衣帽間。
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及一個露天車位，地點一流，購物方便。
\$298,800

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩檯面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。
\$375,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/rIXVCT3F>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529

2025年卡城市選結果塵埃落定

四年一度的卡城市選經於10月20日（星期一）舉行，選出了新任市長及14位市政區議員，今屆市選投票率祇得39.04%。因今年的市選改用人手點票方式，所以官方最終當選結果要在10月24日（星期五）才公佈。至於在市長競選方面，上屆市長 Jyoti Gondek 在開票後不久已被另兩位大熱門拋離，自動宣佈競選連任失敗。至於兩位大熱門市長候選人，現任第一區市議員 Sonya Sharp 及上屆落敗市長候選人 Jeremy Farakas 的票數一直在拉鋸，難分高低，最後Farkas祇以581票超前勝出。因為雙方得票太過接近，Sonya Sharp 要求重點，但經過重點後，在本星期一（10月27日）市府選舉局公佈最終官方結果，Farkas以616票超前 Sonya Sharp 勝出正式成為新一任市長。本屆市選有部份現任市議員選擇不競選連任，有4位現任市議員成功連任亦有2位現任市議員未能成功連任。新任市長及市政廳市議員已在10月29日正式宣誓就職，新一屆市政府即時開始運作，希望能將卡城的經濟前景及民生得以改善。



MAYOR Jeremy Farkas



參選人 Sonya Sharp



參選人 Jyoti Gondek
(上任市長)



Ward 1
Councillor Kim Tyers



Ward 2
Councillor Jennifer Wyness
(連任)



Ward 3
Councillor Andrew Yule



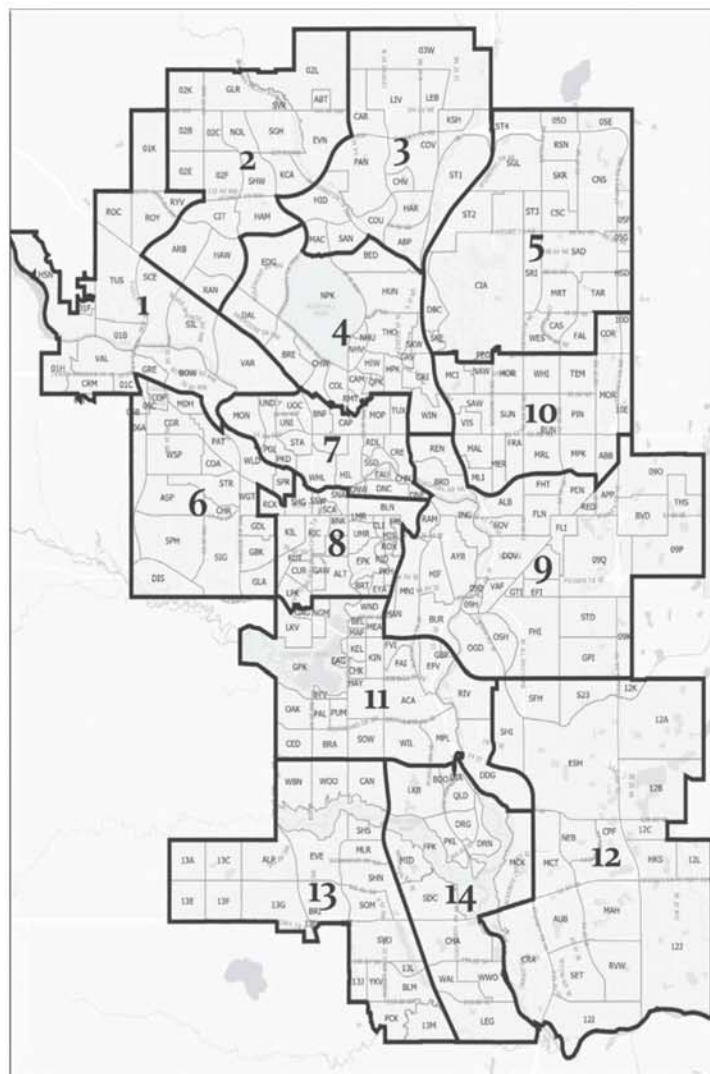
Ward 4
Councillor DJ Kelly



Ward 5
Councillor Ray Dhaliwal
(連任)



Ward 6
Councillor Pantazopoulos



MAYOR

JEREMY FARKAS
SONYA SHARP
JYOTI GONDEK

共9位參選人

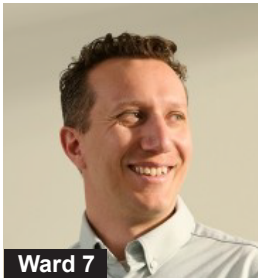
91,112
90,496
71,466

Ward 1

KIM TYERS
JOEY NOWAK

共6位參選人

7,806
7,332



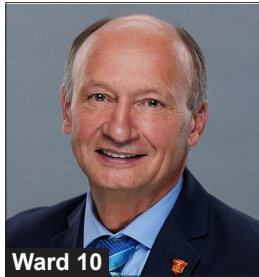
Ward 7
Councillor Myke Atkinson



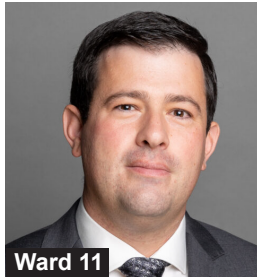
Ward 8
Councillor Nathan Schmidt



Ward 9
Councillor Harrison Clark



Ward 10
Councillor Andre Chabot
(連任)



Ward 11
Councillor Rod Ward



Ward 12
Councillor Mike Jamieson



Ward 13
Councillor Dan McLean (連任)



Ward 14
Councillor Landon Johnston

Ward 8

NATHANIEL SCHMIDT
CORNELIA WIEBE

共6位参選人

8,806

7,754

Ward 9

HARRISON CLARK
GAR GAR

共7位参選人

4,845

4,578

Ward 10

ANDRE CHABOT
NICKIE BROCKHOFF

共4位参選人

8,815

3,048

Ward 11

ROD WARD
KOURTNEY PENNER

共8位参選人

21,022

8,392

Ward 2

JENNIFER WYNESS
JOHN GARDEN

共5位参選人

8,872

6,106

Ward 3

ANDREW YULE
CHRISTY EDWARD'S

共8位参選人

9,842

3,949

Ward 4

DANIEL JAMES (DJ) KELLY
JEREMY WONG

共3位参選人

11,881

10,443

Ward 5

RAJ DHALIWAL
ARYAN SADAT

共7位参選人

6,242

3,719

Ward 6

JOHN PANTAZOPOULOS
JOANNE BIRCE

共4位参選人

12,892

6,610

Ward 7

MYKE ATKINSON
TERRY WONG

共6位参選人

8,523

7,245

Ward 12

MIKE JAMIESON
SARAH FERGUSON

共5位参選人

6,865

6,806

Ward 13

DAN MCLEAN
ELLIOT WEINSTEIN

共2位参選人

16,339

8,824

Ward 14

LONDON JOHNSTON
DEVIN ELKIN

共7位参選人

9,154

5,417



THE CITY OF
CALGARY



Novella Small Hazy IPA from Cabin Brewing Company

這家釀酒公司剛在2025 Alberta Beer Awards中贏得年度大獎。喜歡啤酒的你，不妨試試品牌最新的大熱口味，Novella。有一點柑橘加熱帶水果的口味，值得一試。可到Cabin's taproom or在市內的零售商購買。

地址：505 36 Ave. S.E., 403-244-3331

網址：cabinbrewing.ca

Ube French Toast from Lasa by Cara

這家位於Inglewood的菲律賓餐廳，近日推出新口味，紫薯法式吐司。另外還可選擇加雪糕，Cream Cheese及水果做Topping，非常吸引。

地址：1117 9 Ave. S.E.,

網址：[@lasabycara.yyc](https://www.instagram.com/lasabycara.yyc)



卡城11月新品推介

奇路迪雲整理翻譯

NY Banana Cheesecake from Le Charme

這家餐廳近日推出三款新甜品：A lime leaf pavlova, moelleux au chocolate or NY banana cheesecake。最吸引的是NY banana cheesecake，搭配Miso Caramel Drizzle And A Brûléed Banana On Top。

地址：804 Edmonton Tr., 587-577-4026

網址：lecharme.ca



Batchoy Pork Noodle Soup from Lola's Cluck+Oink

這家餐廳將參加卡城年度的YYC Noodle Festival。新推出的美食包括由豬肉湯底搭配蝦醬，雞蛋麵，脆燒肉以及溫泉蛋的美味新品。另外還可以加豬肝，美味升級。

地址：426, 12445 Lake Fraser Dr. S.E.

網址：lolasclucknoink.com;
yycnoodlefestival.com





LUCKY SUPERMARKET

Facebook Instagram @SHOPLUCKYSUPERMARKET



WEEKLY SPECIAL

October 31 - November 6, 2025

1.69 each 多款口味 Thai Coco 椰子咖啡 Thai Coco Drink Coconut Coffee Espresso (Assorted) - 250ML	3.49 each FOOD SAMPLING Sat - Sun 11-4pm 海味牌米餅 Ocean Swallow Rice Cracker Original (Com Chay) - 150G	2.09 each 竹樹牌米粉 Bamboo Tree Rice Vermicelli (Bun Tuoi) - 400G	3.99 each 壽星公煉奶 Longevity Condensed Milk - 300ML	2.49 each 海味牌素肉條 Ocean Swallow Textured Soy Bean Protein 320B - 100G	5.29 each 菩提菜素麵 Binh Tay La Bo De Instant Noodle Vegetarian - 10x70G
1.68 /lb 紫心番薯 [亞省產] Yam Purple Skin & Meat, China	4/5.00 (or \$1.48 each) 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 鮑魚菇 [中國產] Oyster King Mini Mushroom - 200G, China	2/4.00 (or \$2.48 each) 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 黃洋蔥 (3LB 網袋裝) [美國產] Yellow Onions Bag - 3LB, US	68¢ /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 日本南瓜 [亞省產] Kabocha Squash (Bi Do), AB	1.98 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 大肉薑 [中國產] Root Ginger (Gung Tuoi), China	12.98 each 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 紅毛丹 (3.75LB 袋裝) Rambutan (Bag) - 3.75LB
1.48 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 上海白菜 [BC產] Shanghai Bok Choy, BC	1.68 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 白菜仔 [BC產] Bok Choy Baby Golden, BC	1.98 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 新鮮火龍果 (白肉) [越南產] Dragon Fruit - White Flesh (Thanh Long Trang), VN	2/15.98 (or \$9.98 each) 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 紅肉蜜柚 [越南產] Pomelo Green Skin Red Meat (Bui Da Xanh), VN	5.98 each 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 菠蘿 (大) [哥斯達黎加產] Sweet Pineapple Large, Costa Rica	2.98 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 無核提子 (青/紅) [美國產] Green / Red Seedless Grapes, US
1.69 each 農心蝦片 Nongshim Shrimp Flavor Chip - 45G	6.99 each Choripdong 烤牛肉醬 Choripdong BBQ Sauce For Beef - 840G	3.49 each 李錦記海鮮醬 Lee Kum Kee Hoisin Sauce - 320ML	5.69 each 亞萊地牌罐頭紅毛丹 Aroy-D Rambutan In Syrup - 565G	9.99 each 美極牌醬油 (紅蓋) Maggi Seasoning Sauce Red Cap - 800ML	3.49 each 牧童牌辣椒醬 Asian Boy Pickled Chili Sauce - 454G
4.99 each 金熊貓牌朱古力威化條 Golden Panda Wafer Stick Choco - 720G	8.49 each 多款口味 空中霸威化餅 M.Y. San Happy Time Assorted - 750G	5.49 each 普蒂大督牌醬油和醋 Datu Puti Soy Sauce / Vinegar Value Pack 2PCS - 2x1L	5.99 each 空中霸王梳打餅乾 M.Y. San Skyflakes Crackers - 800G	2/3.00 幸福比內牌特選米粉 Lucky Pinoy Cornstarch Stick Golden Bihon - 454G	5.99 each Delizio Caffeino 特濃意大利咖啡 Delizio Caffeino Dark Cappuccino Bold - 20x27G
					99¢ each Mother's Best 多用用途麵包糠 Mothers Best Breading Mix All Purpose - 60G

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am-9pm Daily

Prices Effective:
Friday, 31 October 2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
31	01	02	03	04	05	06



FAMILY DAY
家庭日優惠
TUESDAY, 4 Nov. 2025
十一月四日 (星期二)

10% OFF

*請親臨本超市查詢更多詳情。優惠有若干條件限制。
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

749 each 李錦記舊裝特級蠔油 Lee Kum Kee Oyster Sauce Premium - 510G	14.99 each Napoli 原粒麝香咖啡豆 (中度烘培) Napoli Coffee Beans Weasel Whole Medium Roast - 500G	10.98 each 好運越南蟹肉湯麵 Lucky Vietnamese Crab Noodle Soup Bun Rieu	6.98 each 好運雞腿肉類潛艇三文治 Lucky Submarine Assorted Meat	1.29 each 金樂麵包 Golden Happiness Assorted Baked Buns - 100G	3.99 each 好運菲律賓鹹麵包 Lucky Money Assorted
3.49 /lb 幸福牌龍躉魚柳 Lucky Base Fillet	8.99 each 海燕牌榴槤肉連核 Ocean Swallow Durian Pulp With Seed - 400G	5.99 each 海燕牌有殼白蝦 Ocean Swallow 60/70 H/O White Shrimp Box - 400G	3.99 each 海燕牌黑鰵魚 Ocean Swallow 5/7 Black Anchovy - 454G	15.99 each 海洋媽媽牌白蝦 (2LB) Ocean Mama 26/30 White Shrimp Easy Peel - 2LB	2.99 each 第一家牌春卷皮 (六吋) TYJ Spring Roll Pastry 6" 50 PCS - 400G
9.99 each QP牌原條魷魚 Qualy Pak Calamari Squid - 2.2LB	6.99 each 薩蘭加尼去骨虱目魚 Sarangani Bay Milkfish Deboned - 400G	3.99 each 潘帕嘉牌菲律賓腸仔 Pampanga Quality Longanisa Sausage Assorted - 300G	7.99 each 味香村水餃 Asian Legend Dumplings Assorted - 680G	9.99 each 平和玉米熱狗腸 Heiwa Corn Dog Assorted - 400G	8.99 each 精明之選日本魷魚 Smart Choice Japan Squid - 650G
3.99 each King's Creamery 榴槤雪糕 Kings Creamery Durian Ice Cream Bars 8x80ML					
7.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 新鮮內側後腿牛膏肉 AA Beef Inside Round	4.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 新鮮牛腩 Beef Flank	4.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 新鮮小背脊牛排 Beef Back Rib	1.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 特級雞腳 Chicken Paw	2.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 新鮮特級雞腿連背 Halal Chicken Leg Back Attached	5.98 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 永達新鮮龍崗雞 Wingtal Loong Kong Chicken Fresh
4.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 五花腩連骨 Pork Belly Bone In	3.58 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 大排骨 Pork Side Ribs	6.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 特級草羊 Goat Carcass	6.98 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 游水鯽魚 Live Tilapia	10.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 游水肉蟹 Live Dungeness Crab	6.88 /lb 5 Days Only Oct 31 - Nov 4 只限五天 生猛藍蟹 Live Blue Crab

Flyer prices effective October 31, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | 📞

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

MADAMA BUTTERFLY

Stage
Director
Mo Zhou

NOV. 1 / 2 / 7

CalgaryOpera.com

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準
凡購物滿 \$30 即可獲波羅一個或3磅洋葱

 Fuji and Honey Persimmons 蜜有柿 2.48/lb	 Pomegranates 石榴 0.98/lb	 Celery 西芹 1.98/lb
 Local Eggplant 本地茄子 1.68/lb	 Local 5/16 Cukes 本地青瓜5磅裝 6.88/lb	 Red Seedless Grapes 無核紅提 1.48/lb
 BC Ambrosia Apples 0.98/lb	 BC 安省土雞蛋 1.48/lb	 10# Red Potatoes 10磅紅洋蔥 4.98/lb

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm
本周特價10月30日 - 11月05日

味煌廚藝食宴 誠聘

早茶、晚市以及宵夜
(5pm至凌晨2am) 或 (9pm至凌晨2am)
服務員和傳菜，男女不拘。
有意者請發短信至 (403) 903-7699

土庫出租

Coventry Hills 一房一廳及全浴廁，
Walkout土庫，連簡單家電，包水電
煤及上網費，合學生或單身人士。

有意請電

403-689-9298 或 403-235-0401

紐西蘭達尼丁 -- 拉納克城堡 (一)

「拉納克城堡 Larnach Castle」離但尼丁市中心約半小時車程，紐西蘭有兩個城堡，另外一個 Cargill's Castle 現在已是廢墟，因此拉納克城堡被認為是紐西蘭唯一城堡。城堡是澳洲出生銀行家兼政客威廉拉納克 William Larnach，於1871年為他心愛第一任妻子伊莉莎珍蓋斯 Eliza Jane Guise 建造。城堡佔地35英畝，二百工人歷時三年時間建好城堡外形，再由三名英國雕刻家花12年時間作內部細緻裝飾；部份材料從歐美訂購運來，選金銀花鑲板，極盡當時澳洲標準豪華風格。城堡完成後，他們全家遷入，悲劇亦展開，伊莉莎和他第二任妻子同樣38歲死於心臟病，不久心愛的女兒Katie在20多歲死於傷寒，悲劇並沒有因此而停止，1895年他擁有的銀行倒閉瀕臨破產，他第三任年輕妻子康斯坦絲Constance與他最小兒子道格拉斯Douglas戀上有染，醜聞敗露。1898年他在紐西蘭國會大廈會議室內開槍自殺，自此城堡有鬧鬼傳說。他沒有留下遺囑，他5個兒女透過律師爭遺產多年，最後因高額訴訟費而破產。城堡再三轉賣，日漸荒蕪。1967年貝克 Barker夫婦買下作為住所，購回被變賣傢具，致力修復城堡，持續至今，重現昔日光輝，開放城堡與公眾分享，門票：參觀城堡內部與花園15歲以上成人48紐元，5-14歲兒童16.5紐元，只參觀花園成人24紐元，兒童9.5紐元。城堡設有禮品店、咖啡廳、旅店住宿連晚宴，或在3千平方英尺宴會廳舉行婚禮、舞會、會議和慶祝活動。所有盈餘，用作城堡、庭院修復維護之用。

看到名稱「城堡Castle」以為是童話般古堡，四周高高尖塔，外面有護城河流過。旅遊車停在新哥德式長方形大房子前，吓！這真的是城堡？太座白我一眼說：「這是方形城堡，少見多怪。」城堡前圓形綠油油草坪中有小型噴水池，具維多利亞風情。城堡一道長樓梯直達二樓大門入口，長樓梯兩旁有威風凜凜石獅和石鷹，莊嚴氣派。甫入城堡，已有許多遊客，城堡有43間房，當年要46位僕人打理。開放房間沒有設護欄保護貴重物品和家具，遊客要自律不得觸摸物品和家具，避免造成無法修復損壞，城堡有收費導覽。

踏入城堡二樓，中央圓頂大廳，被遊客潮湧着走入「音樂室」，設計成教堂風格音樂室，偶然舉辦週日崇拜。天花板冷杉橫梁來自美國，掛着城堡中唯一一盞枝形水晶吊燈，一座由當地羅漢松造鋼琴和留聲機，壁爐上油畫描述1889年城堡、奧塔哥海港和奧塔哥岬角。壁爐邊有個載煤大銅桶，僕人將桶用皮繩綁在背後，將煤炭運到音樂室。講開又講，城堡煤氣燈經由地下管道收集排泄物和馬糞產生沼氣來點燈。

中央圓頂大廳右邊是「早餐廳」只有簡單餐桌，左邊是「晚餐廳」，餐廳內天花板是英國橡木製成，貼花、鳥和蝴蝶是紅木製成，還有石膏製成的葡萄和藤蔓。牆上油畫，太座說是米佛峽灣 Milford Sound。餐廳玻璃房內陳列名貴餐具，一個小洞通往樓下廚房，以運送熱烘烘食物。城堡內所有大理石意大利式壁爐都是兩位意大利工匠造。

從餐廳出來您就進入「門廳Foyer」，壁板木材有紅木、紐西蘭 貝殼杉、和柚木等。牆裙是黑檀木和紐西蘭金銀花灌木製成。門板是橡木、貝殼杉和紅木製成。抬頭觀賞精美天花板，花了三名工匠六年半時間才完工。手工蝕刻威尼斯玻璃，上面刻有代表英格蘭玫瑰、愛爾蘭三葉草、新西蘭銀蕨和代表蘇格蘭薊花。地板砌成漂亮圖案，用英國「明頓 Minton公司」陶瓷，比利時造馬賽克，看到拉納克家族所屬蘇格蘭薩瑟蘭郡代表「無畏」精神野貓圖案，當中「營地CAMP」是威廉對城堡稱呼。大廳擺放古老大鐘、銅鑼、維納斯女神複製品，牆上掛着1901年名為「千鈞一髮之際 In the Nick of Time」石版畫Litho。

門廳有門通往「客廳 Drawing Room」，這間淺綠色優雅華麗客廳，是女主人與女朋友在這裡用茶女士會客室。擺放裝飾品中有個中國 針線盒，這款針線盒是專為 出口到西方而製。天花板精緻彩色石膏由雕刻家以「帶狀與吊墜 strap and pendant」設計。九件獨特「托塔拉竹柏節 Totata knot」木家具是1880年砍下一棵樹製成。

客廳另一邊「書房Library」是男人領域，男主人與朋友晚餐後在這裡高談闊論。屏風前黑色中國酸枝椅是男主人在金礦工作 中國朋友送給他。中間有張由奧塔哥博物館借來遊戲桌。高大入牆書櫃是原有物品。在維多利亞時代，晚餐後紳士淑女分開進行社交活動。兩間房都有東方式彩飾物，顯示富貴奢華。未完待續。



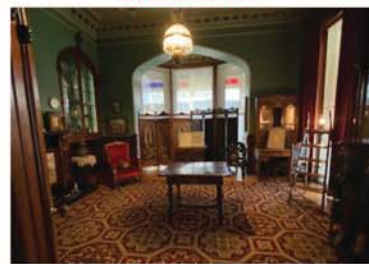
拉納克城堡



音樂室



女主人客廳



男主人書房

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十月 / 十一月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Oct. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

Nov. 1 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Oct. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

Nov. 29 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

卡城餐廳新菜式推介

芒果布甸整理翻譯



Chef Nicole Gomes Opens a New Airport Restaurant

來自Cluck N Cleaver餐廳的名廚，同樣參加了 Food Network's Top Chef Canada，近日在位於卡城國際機場Terminal C新開業了一家Wander Kitchen & Bar。這個受全球菜式啟發的美食餐牌，裡面有各種季節性食材，適合來自各地的旅行人士享用。餐廳有早餐如Sammie，也有大份美食如意大利肉丸等。也推薦沙律和漢堡。

Crave Cupcakes Now Ships Its Mini Cupcakes Across Canada

卡城本地的蛋糕店為了方便客人，現在提供全加拿大的送貨服務，包括BC，亞省，沙省，萬省及安省等地區。最低消費\$50，可以搭配各種自己喜歡的口味，或者搭配店家為你準備好的各種美味蛋糕。

地址：市內5家分店

網址：<https://www.cravecupcakes.ca/pages/-shipping>



A Monthly Dinning Series Inspired By Explorer David Thompson Returns

位於市中心Marriott旗下的Delta酒店，近日主廚 Macknel Lawrence將帶領其他廚師推出第二個版本的David Thompson Chef's Table Culinary美食體驗。屆時將有5個菜式，搭配美酒就甜品。有興趣的朋友記得提前購票，時間在11月15日。

地址：209 4 Avenue Southeast Calgary, AB T2G 0C6

網址：<https://www.eventbrite.ca/e/david-thompson-experience-tickets-1748859940159?aff=oddtcreator>

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 開情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



卡城中華協會 及 雅齒牙科診所 聯合舉辦預防性口腔護理服務



雅齒牙科診所 Arches Dental Hygiene 是由經驗豐富的牙齒衛生師經營的流動牙科診所（擁有超過19年牙科經驗！），專注於在您方便的時間及地點提供高品質的預防性口腔護理服務。他們更可以廣東話和普通話服務！

他們將於2025年11月8日（星期六）上午10時至下午3時在龍成商場三樓卡城中華協會會所內提供服務，為您口腔健康檢查。

請致電403-313-3322或瀏覽以下網址預約時間：

<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇2025年11月8日的療程項目。

如果您不確定要選擇哪項療程，以下是幾個選項建議：

1. 沒有牙科保險，也不知道從哪裡開始？

請致電403-313-3322或前往我們的預約網站：<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇「牙科保險諮詢」選項。我們的團隊成員將為您詳細解說目前可用的保險選項，並協助您選擇及申請最適合您的方案。

每份申請的費用為\$20（若同一地址內的家人或成員額外申請，則每人\$10），此費用將保留於您的檔案中，可作為您日後在Arches

Dental Hygiene 接受治療時的抵用金。（約需 20-30 分鐘）

2. 如果您是新病人，且已超過兩年未進行牙科檢查，

我們建議您在預約網站上選擇「初診（新病人檢查 / 治療計劃）」選項：<https://akitu.io/KfeZF>

在這次初診中，我們會評估您的健康及牙齒病史，必要時拍攝X光（2張咬合翼片）與照片，並檢查您的牙齒與口腔軟組織，以制定最適合您的治療計劃。

初診費用為固定 \$98，若您有牙科保險，通常會涵蓋這筆費用。

我們會為您撰寫個人化的治療計劃及費用預估，並寄給您審閱。如果您同意，我們將引導您安排後續療程。（約需40分鐘）

3. 如果您定期進行牙科檢查（至少每年一次），且已準備好接受治療，請在預約網站<https://akitu.io/KfeZF>選擇「新病人牙齒衛生檢查與清潔」選項。

請預留90分鐘的時間給我們，因為我們的檢查與治療非常仔細徹底。

如有其他問題，歡迎致電 (403) 313-3322 或電郵至 info@archesdentalhygiene.ca

如閣下欲了解更多資訊，可瀏覽網站：www.archesdentalhygiene.ca

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

情緒支援



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校





卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

日期: 11月9日至12月7日

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui

Tai Chi Class

太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)

日期: 10月22日至12月3日

費用: \$90+GST (6堂)

導師: Murray Cheung 張耀中

Chinese Calligraphy

中國書法班

時間: 每周六下午 1:30-3:00

日期: 10月11日至11月29日

導師: Kwok Man Yan

費用: \$80 + GST (8堂)

RUNWAY OF STARS 青少年兒童模特 與形體培訓班

日期: 10月19日至12月21日

2:00 PM - 3:30 PM

\$480+GST (10節課)

導師: Tracy Zhang

FINEST ART EXPLORATION

混合媒體藝術課程

運用各種材料, 透過繪畫、繪圖、版畫和雕塑等2D和3D活動的結合, 釋放您的創造力, 獲得終極藝術體驗。

對象年齡: 6-12歲

時間: 每週日 下午1:00至3:00

日期: 11月2日至12月14日

費用: \$320 + GST (7堂) 包括基本材料費

導師: 羅明道老師

混合媒體藝術課程

Art Class MIXED MEDIA

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

日期: 十月二十五日至十二月十三日

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

請自備文具及畫畫用具

招募各領域導師

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

語言與文化課程導師

藝術、音樂與表演導師

健康、運動教練

創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca

或致電 (403) 262-5071

Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM

日期: 9月10日至11月26日

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 張建霖師傅

BADMINTON CLASS 羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7:00PM-9:00PM

Class A: 11月4日至1月13日(二)

Class B: 11月6日至1月22日(四)

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師

WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

日期: 10月9日至11月27日

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong

標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 11月9日 (星期日)

時間: 9:00 AM - 5:00 PM

新生: \$150+GST

續證(更新證書): \$120+GST

授課語言: 中文(廣東話&普通話)

線上授課 + 一日親身授課

掃描QR碼報名



普拉提 (成人班)

導師: THERESA LAI

每週一 6:30PM - 7:30 PM

\$120 + GST (8節課)

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪

施政演說：以成果為導向， 帶領亞省向前邁進

亞省省政府將致力於採取實際行動，將計畫轉化為亞省省民可以依賴的成果。

2025年秋季施政演說為本屆立法會議確定了明確的方向：保障自由、促進對亞省豐富自然資源的負責任的開發、加強基本服務、建設長期繁榮以惠及每位省民。

“亞省省民一直明確他們的優先事項，本屆政府也正在積極回應。通過本屆立法會議，我們將把這些優先事項付諸行動，制定政策加強醫療保健、改善課堂環境、保障自由，並推進國家建設專案，以鞏固亞省作為加拿大未來發展驅動力的地位。”

——省長戴思敏（Danielle Smith）

“值此亞省省立法議會秋季會議開幕之際，我很榮幸履行憲法賦予的職責，發表施政演說。在未來的幾周裡，我相信我省的民選代表將以勤勉、互相理解和彼此尊重的態度，為所有省民創造一個更美好的世界。”

——副省督 Salma Lakhani

施政演說標誌著第三十一屆議會第二次會議的開始。在新的立法會期內，亞省省政府將推進施政演說中概述的幾項關鍵優先事項：

與聯邦政府和美國的關係

亞省省政府將繼續捍衛並行使憲法賦予的管轄權，做出反映亞省優先事項和價值觀的決策。亞省省將與其他司法管轄區、原住民和業界合作，負責任地開發本省的自然資源，同時繼續在亞省省與美國的關係中運用外交手段和相互尊重的對話。

經濟和預算

省政府將繼續致力於保障本省財政和經濟免受能源價格波動、美國關稅的不利影響以及其他外在的威脅。省政府將支持持續

性多元化發展，同時通過一系列立法財政指導方針保持支出上的嚴謹。到2050年將亞省遺產儲蓄信託基金規模擴大至2500億加元（\$250 billion）以上的計畫仍在實施中，且進展順利。

移民和基礎設施

亞省省繼續熱情歡迎新移民成為本省社會、文化和經濟結構不可或缺的一部分。亞省將採取比現行聯邦政策更嚴格的移民管控和更可持續的政策。省政府將繼續對交通網絡、其他基礎設施和社會服務進行戰略性投資，以應對人口增長帶來的壓力。

教育

對教育系統的投資將成為優先事項，以應對過去三年超過9萬名學生的快速增長。省政府已承諾撥款86億加元（\$8.6 billion），在全省各地新建130所學校，並新增20萬個學位。這筆資金將用於加強課堂教學，並為教育工作者提供必要的支

持，幫助每一位學生充分發揮其潛能。

醫療

亞省省的醫療保健系統將進入一個新時代，通過對初級和預防性護理、持續護理、心理健康和同情干預的持續投資，省民將能夠隨時隨地更快捷、更可靠地獲得其所需的護理。

司法與公共安全

亞省省居民的個人權利和自由將受到保護，同時將對警務和公共安全進行戰略投資。

主權

在統一的加拿大框架下支持亞省省強大、自由和主權的政策將繼續成為省政府立法的主導。堅決反對任何威脅亞省省乃至國家經濟繁榮的聯邦政策。



資料提供：Alberta Government



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2056期 2025年10月30日至11月5日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

抗壓工作坊

D-STRESS WORKSHOP

日期: 11月22日(六)

時間: 下午2:00-4:00

地點: 耆英會二樓教學室

導師: 社工安姑娘及簡姑娘

費用: 全免

主辦:

歡迎粵語及國語人士參加

查詢及報名 簡姑娘

工作坊詳情

認識壓力來源

壓力徵兆

壓力對身體的影響

管理壓力的方法

* 工作坊並非小組治療，也不能替代專業醫護人員的建議



書法班

導師: 甄國民先生

日期: 11月8日至12月6日

(逢週六) - 5堂

時間: 早上9:30至11:00

費用: 會員\$25 / 非會員\$38

地點: 耆英會娛樂室/中心場地

報名及查詢:
何姑娘

社區及家居支援服務

長者家居維修計劃

(Volunteer Handy Person Program)

家居安全及維修講座

日期: 11月22日(星期六)

時間: 上午10:00 - 11:00

地點: 耆英會地庫活動室

費用: 全免

講者: 馮先生

對象: 社區人士



講座內容

- 家居安全與維修基本概念
- 實際維修案例與技巧分享
- 家居維修服務與社區支援

報名及查詢: 馮先生

活動會以粵語進行

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)

逢 星期五 上午 10:30 - 11:00

10月31日

甜睡計劃(I)

嘉賓: 耆英會職員 黃先生 Ernest

11月7日

卡城長者頤家安老計劃(In Place)

嘉賓: 外展部經理 安姑娘 Sum / 外展員 陳先生 Dave

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

11月5日

從中醫角度看失眠(粵語)

講者: 註冊中醫師 ANNIE WONG

11月12日

卡加利的冬天: 風險與安全提示(粵語)

講者: 亞省醫療服務局 Yvonne Hau

冬令時間

2025年11月2日(星期日)

凌晨2:00生效

各位請於本星期六晚睡前

將時鐘撥慢1小時

耆英會假期通告

11月11日(星期二) 為和平紀念日
法定假期, 本中心將於此日休息及關閉,
敬希垂注。

本會現正招聘以下職位

- 外展員
- 項目統籌

詳情請留意本會網站

社區及家居支援服務 長者家居維修計劃



- 本會將免費為長者
- 檢查煙霧及一氧化碳探測器
 - 如有需要可免費更換電池
 - 或付費更換探測器

舉辦日期: 11月17日至12月12日

服務對象及資格要求

- 加拿大公民或永久居民
- 申請人為65歲或以上華裔業主
- 申請人須為獨居長者或僅與配偶同住
- 收入需符合亞省政府(SNA)之收入限額
- 必須通過資格審查後,方可安排維修服務

查詢或報名 馮先生 Kyle

www.cceca.ca





HONDA *Prelude GT*

本田汽車（HONDA）發表了Prelude賽車版本Prelude-GT，預計將於明年投入比賽，成為本田在日本超級GT系列賽頂級GT500級別賽事中新的挑戰者。賽車版的外觀或許與新款Prelude相似，但內在卻截然不同。

與所有現成GT500車型一樣，Prelude-GT採用碳纖維單體車殼打造，其運動型碳纖維車身和市售公路版车型相似。根據賽車規定，Prelude-GT搭載一具渦輪增壓2.0公升四汽缸引擎，其最大功率約為650hp馬力，並透過六速序列式變速箱將動傳遞至後輪。因此，與200匹馬力的量產車型相比，Prelude-GT的動力值有顯著差異。

Prelude-GT將與豐田（Toyota）GR Supra GT500 和日產（NISSAN）Z Nismo GT500 同場展開競爭。Prelude-GT取代了本田之前使用的超級GT賽車 Civic Type R-GT，後者的四門車型不利於打造具有競爭力的賽車。按過往成績，Civic Type R-GT 在過去兩年的比賽中僅贏取得過一次勝利。今年的成績甚至沒有超過第二名，而豐田的賽車則在賽道上，各自佔據主導地位。

本田車隊的總監佐伯正弘表示，將透過過去兩年累積的知識應用於基於Prelude平台的超級GT賽車的開發，有望達到比Civic Type R-GT 更高的水平。超級GT大賽在明年也將取消空氣動力學限制，因此場上競爭應該會更加激烈。





HONDA *Prelude GT*



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196



JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!

All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:

音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:

個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinasui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

微信: amyfu2297

* 授課地點: 西北區 Evanston



Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理



Auto Clean AC3200 CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

七天營業

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院

RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗

中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理

RCM考級100%通過率

授課地點: 西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師

李師傅

403-561-4234

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION
OUR MUSIC CANADA
· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持
f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗
· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務
電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



德國平治推出全新概念跑車 Mercedes-Benz Vision Iconic

德國平治（Mercedes-Benz）早前發表了一台名為 Vision Iconic 的概念跑車，這是一款令人驚豔的 Grand Coupe 大型雙門轎跑車，展現該品牌對於產品視覺等感官魅力的不懈追求。除了優雅的車身比例和車頭自發光的格柵外，這款豪華轎跑車還擁有復古風格的座艙，並配備符合 Level-4 標準的最先進自動駕駛功能和線傳轉向功能。

Vision Iconic 概念跑車外觀融合了平治經典的造型元素和未來主義的設計細節。具標誌性的盾牌造型十字格紋格柵，首次亮相於量產 GLC EV，證明如果設計得當，大型發光面板也能为車子呈現出亮眼的視覺效果。其格柵造型靈感源自 W108、W111 和 600 Pullman 等經典老車，再賦予新的詮釋。新的格柵和經典的平治引擎蓋裝飾和霸氣的車頭燈做了相當完美的融合。

平治 Vision Iconic 的輪廓令人聯想到 2016 年和 2017 年的 Vision Mercedes-Maybach 6 Coupé 和 Cabriolet 兩台概念車，但這台車的前懸比較短。葉子板上的側鰭凸顯了引擎蓋的修長，並延續了擋風玻璃發展而來線條。傾斜的車頂線條延伸至弧形尾部，這和帶著鷗翼式車門的經典車款 300 SL Gullwing 相得益彰。

平治設計總監 Gorden Wagener 表示，這款展示車的設計靈感源自於「上世紀三十年代汽車設計的黃金時代」。他將其描述為「一座動態的雕塑，是對永恆優雅的致敬，也是對未來的宣言」。

Vision Iconic 的內裝與外觀同樣令人印象深刻，廠方選擇了 Deco Art 裝飾藝術作為靈感來源，目的在創造「休閒般的舒適體驗，以及超類比和數位奢華的全新體驗」。駕駛座配置 1930 年代風味的四輻式大圓方向盤，方向盤前面是透明的齊柏林式樣儀表板，而儀表板則結合動畫模擬式的顯示螢幕，讓人聯想到精緻的計時器。概念車儀表板的中央有四個傳統風格的時鐘，其中一個

時鐘兼作 AI 人工智慧助理，為復古美感增添了未來主義色彩。

座椅採用深藍色天鵝絨滾邊的豪華長椅，搭配珍珠母貝裝飾和類手工編織的茅草式樣的鑲嵌風格地毯，將我們帶回 17 世紀的古典隔。平治還推出了六套男女裝來匹配這台概念車，與概念車的內裝相互呼應，採用深藍色調和銀金色點綴。

儘管 Vision Iconic 的設計帶有懷舊的元素，但也蘊含著一些真正的先進科技。Level-4 全自動駕駛，並搭載「神經式姿態計算」系統，該系統具有模擬人類大腦思考的功能。平治聲稱，該系統在解讀周圍環境方面的效率比現有系統高出十倍，並且可將 AI 處理能耗降低高達 90%。

Vision Iconic 還配備了線傳轉向系統（Steer-by-wire）和後軸轉向系統，以提高操控性和靈活性，可是廠方尚未透露這款概念車的純電力驅動系統規格。

另一個亮點是覆蓋整個車身的太陽能塗層。這種塗層不僅可以為電池充電，還能根據天氣和地點的不同，僅依靠陽光即可實現高達 12,000 公里（7,500 英里）的年續航里程。塗層的效率高達 20%，可與任何車身顏色搭配，並且易於回收再利用，在光鮮亮麗的外觀下凸顯其永續環保的特質。

關於平治將重新推出旗艦轎跑車的傳聞最早是在今年早些時候引發的，當時該公司註冊了 Maybach 和 AMG 兩種雙門 S-Class 轎車的商標專利。然而，這些設計是基於現役的 S-Class 轎車，S-Class 預計明年將進行改款。預計在 2030 年底之前推出的下一代車型，屆時將同時提供內燃機和電池電動兩種動力系統。這款新概念車究竟只是一項設計研究，還是未來車型的真正預覽，目前尚不確定，也未能確定是否會進入量產，但是這輛概念車說明了平治在豪華轎跑車藝術方面的探索尚未結束。

Mercedes-Benz Innovations & Future Technologies

SOLAR COATING GENERATES ELECTRICAL ENERGY

The principle

The entire car body is coated with **photovoltaic paint** which generates electrical energy. The energy can be used immediately for driving or is stored in the battery when the vehicle is stationary.

A completely new type of nanoparticle-based paint allows **94 % of the sun's energy** to pass through to the solar coating.

Very effective: **efficiency of over 20 %**

Extremely light: **50 g/m²**

Extremely thin: **5 micrometers**



Mercedes-Benz Vision Iconic

STEER-BY-WIRE

NEW STEERING EXPERIENCE COMBINED WITH MAXIMUM SAFETY

Responsive on the open road,
agile in the city



- Less effort at low speeds
- No need to re-grip the wheel
- Better view and more leg space



Mercedes-Benz Innovations & Future Technologies

MORE RANGE WITH SOLAR COATING



*Calculation based on the average consumption of a mid-sized electric vehicle



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

**印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰**

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Drop In

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9282

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草
修樹鋸樹
花床鬆泥

耙草施肥
修剪圍樹
定期剪草

草地門孔
乾葉清理
冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

• 歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

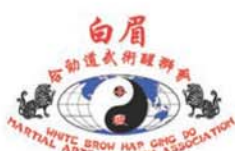
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION 價格實惠 免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hireme@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：clubzeromedia@gmail.com



華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

情緒支援



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



Calgary Family
Peer Connections



讓亞省的孩子們重返校園

《二號法案》（即《返校法案》）一旦通過，將使亞省的教育系統恢復穩定，確保學生們可以恢復學習並免受進一步的擾。持續的教師罷工擾亂了亞省各地的課堂，影響了學生的學習，並加劇了學業差距。學校停課的每一天，都導致學生們失去寶貴的教學時間、影響日常作息和所需的支持。此項擬議的立法將終止罷工，並為新的教師集體協議設定合理的條款。

「此次罷工已持續過久。顯然，我們除了採取行動以外別無選擇。《返校法案》將讓所有人都重新關注最重要的事項，即亞省學生的教育。《二號法案》將學生們重新置於我們教育系統的中心，我們也將繼續與教師們和家庭合作，為亞省學校建設長久的穩定。」

——省長戴思敏（Danielle Smith）

《返校法案》對2025年9月達成的臨時協定條款進行了立法。根據該協定，教師工資在四年內上漲12%，大多數教師的工資可享受高達17%的額外市場調整，並計畫招聘3000名教師和1500名教育助理。該集體協議的有效期為2024年9月1日至2028年8月31日。

「現在是實現勞工穩定的時候了。儘管學年受到干擾，此項立法仍提供了積極的前進方向。這一步是必要的，也是對學生、教師和家長最負責任的決定。如果《二號法案》獲得通過，我希望最早能在10月29日星期三恢復上課。」

——財政廳長Nate Horner

亞省教師協會提議的最新協議要求政府額外撥款20億加元（\$2 billion）。這清楚地表明，工會並沒有與政府進行合理的談判並提出公平議案的意向。

「我們認為，援引『例外條款』是結束教師罷工造成的過份損害的必要措施。此次罷工已發展到對學生學習造成無法彌補的

損傷的地步。省政府將毫不猶豫地使用一切可用的法律手段來保護學生。」

——司法廳長Mickey Amery

此項立法是恢復穩定、保護學生並確保亞伯達課堂重新以學習為首任的唯一負責任的途徑。亞省政府將繼續全力致力於加強教育體系、支持教師，並將學生的成功和福祉置於每項決策的核心。

關鍵事實：

- 《二號法案》全省教師罷工，並立法制定新的集體協議。
- 該協議生效期為2024年9月1日至2028年8月31日，包含以下內容：
- 四年內工資增加 12%。
- 為95% 的工會成員提供高達 17% 的額外市場調整。
- 新增 3,000 名教師和 1,500 名教育助理，以減小班級規模並加強支援。
- 這些條款符合亞省教師協會領導層建議的2025年9月

臨時協議。

- 該立法包括對不遵守規定的經濟處罰，並在協議期間暫停地方談判，以確保持續至2028 年的勞工穩定。



資料提供：Alberta Government



HIGH LIMIT

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介：

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況：

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括：

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗：

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力：

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映

11月2日 5PM / 10PM

主演：古天樂、洪金寶、林峯

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Oct 30

星期五
FRIDAY
Oct 31

星期六
SATURDAY
Nov 1

星期日
SUNDAY
Nov 2

星期一
MONDAY
Nov 3

星期二
TUESDAY
Nov 4

星期三
WEDNESDAY
Nov 5

0:15 新聞重播
1:00 粵人去非洲
1:30 七天愛上你
3:30 偷吻
5:20 誓不忘情
7:10 大兵小將
9:00 一個人的武林
11:00 情義我心知
12:55 夜校
15:05 七天愛上你
17:10 女神愛操宅
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 他鄉的煮人
20:30 花樣年華
22:30 指甲刀人魔

0:25 新聞重播
1:10 他鄉的煮人
1:40 實吧吡, 老豆!
3:40 愛情觀自在
5:30 黑白道
7:10 女神愛操宅
9:05 花樣年華
11:00 指甲刀人魔
13:00 算吧吡, 老豆!
15:05 愛情觀自在
17:05 狗咬狗
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 臥底旅行團 5.0
20:50 B+偵探
22:45 海洋天堂

0:40 新聞重播
1:25 臥底旅行團 5.0
2:15 夜校
4:20 和空姐同居的日子
6:10 情義我心知
8:00 偷吻
9:50 狗咬狗
11:55 B+偵探
13:55 海洋天堂
15:50 和空姐同居的日子
17:45 大丈夫2
19:30 香港有線新聞
20:00 廢柴英雄聯盟
21:35 男人四十
23:30 香港有線新聞

0:00 陰容院在
1:35 醒獅
2:25 夜校
4:25 愛情觀自在
6:15 花樣年華
8:00 大丈夫2
9:45 廢柴英雄聯盟
11:20 男人四十
13:20 陰容院在
15:05 醒獅
17:00 九龍城寨之圍城
19:30 香港有線新聞
20:00 點五步
22:00 九龍城寨之圍城

0:30 香港有線新聞
1:00 甜心粉絲王
2:55 至尊無上2之永霸天下
4:45 化骨龍與千年蟲
7:00 九龍城寨之圍城
9:20 點五步
11:10 甜心粉絲王
13:10 至尊無上2之永霸天下
15:10 化骨龍與千年蟲
17:10 龍鳳列車
19:15 娛樂頭條
20:40 連一樣談
20:40 熊貓大改
22:25 龍虎虎弟

0:20 新聞重播
1:05 連一樣談
1:40 驚變
3:35 龍的傳人
5:25 大丈夫2
7:05 龍鳳列車
9:00 九龍城寨之圍城
11:20 熊貓大改
13:15 龍兄虎弟
15:20 驚變
17:25 浪聲兄弟 3
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 求生記
20:30 惡惡凡花
22:35 有情飲水飽

0:30 新聞重播
1:15 求生記
1:45 港督最後一個保鏢
3:35 少年刀手
5:20 醒獅
7:10 浪聲兄弟 3
8:50 惡惡凡花
10:55 九龍城寨之圍城
13:20 有情飲水飽
15:20 港督最後一個保鏢
17:15 熱暗吧
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 粵人去非洲
20:30 花歲少林
22:30 消失的兇手



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方呎 \$12, 管理費每平方呎 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

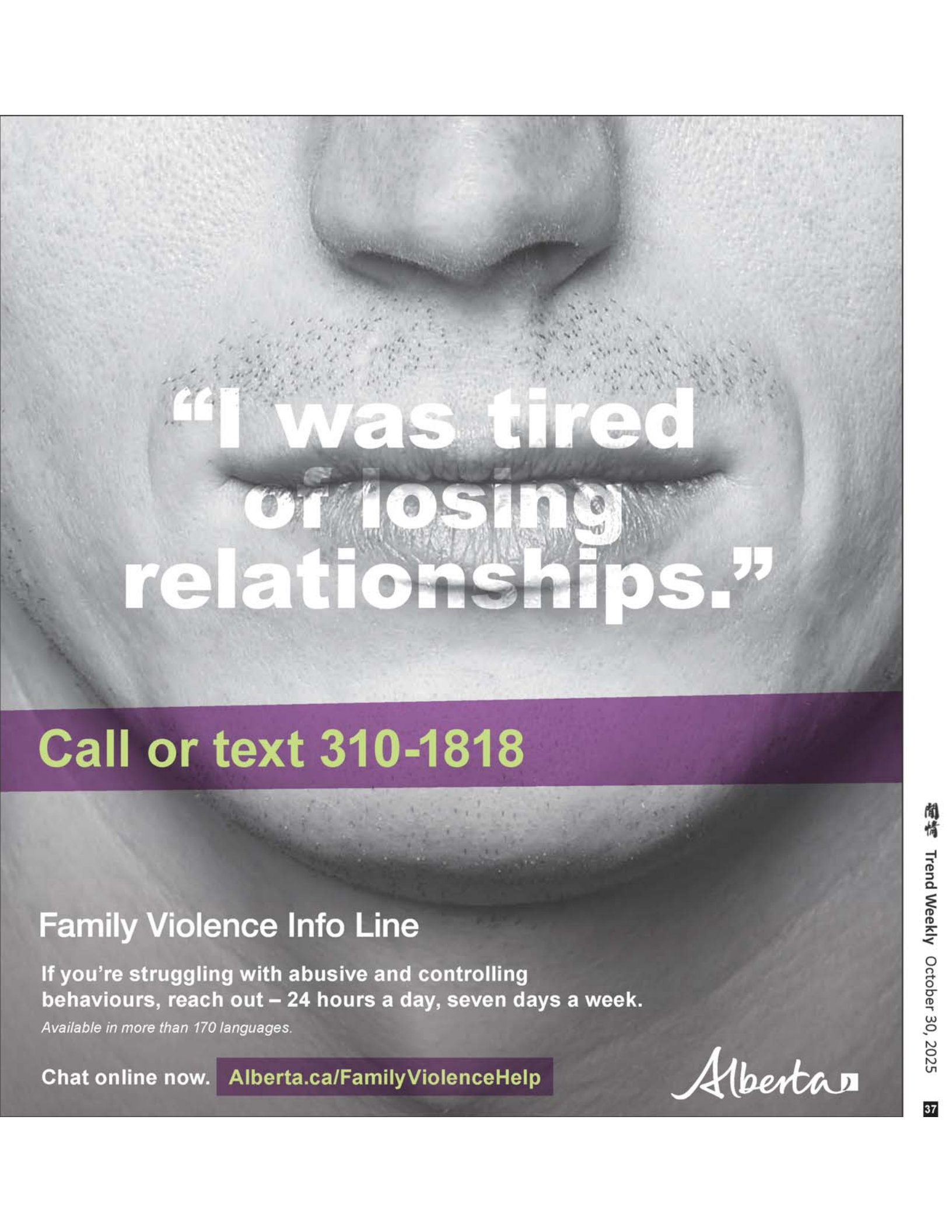
汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

比利時華裔舒特拉

曾在二戰救人無數的錢秀玲

宇軒整理翻譯



01



02

不少人透過電影《舒特拉的名單》認識了這位拯救無數猶太人的英雄，其實在那個二戰最黑暗的年代，在當時的比利時，也有一位英勇救人的華裔，出生於江蘇省的錢秀玲。當年錢秀玲在上海大同讀完預科後便到比利時留學，並在1933年主修化學，畢業後任助教，同年攻讀博士。1935年，錢秀玲獲得博士學位，並與在大學相識的葛利夏醫生結婚。婚後兩人定居比利時，丈夫則開了一家私人診所。1940年，比利時被納粹佔領。當時鎮上一名青年羅傑試圖用地雷炸毀德軍列車卻被抓獲並判處絞刑。錢秀玲在報紙上看到新聞後，發現德軍駐守比利時和法國北部戰區的最高行政長官是其堂兄的摯友（1930年退休後受邀擔任蔣中正的軍事顧問，至1938年被召回德國）亞歷山大·馮·法肯豪森，為人正直。於是她親自到布魯塞爾找到馮，並懇求他釋放羅傑。本來有厭戰情緒以及主張溫和措施的馮下令釋放了羅傑。

1944年，比利時地下組織殺死了三個德國蓋世太保，德軍開始瘋狂報復並逮捕了90多名青年男子。錢秀玲再次挺身而出，即使懷孕5個月也親自趕到槍林彈雨的布魯塞爾，懇求馮再次放人。馮因

為之前釋放了羅傑，再加上處理猶太人的手段過於溫和，早被希特勒盯上。他本來無意釋放這些犯人，但見錢秀玲冒險前來，加上之前與其堂兄的交情，馮還是釋放了這90多名人犯。後來在二戰審訊中，馮因參與營救對抗希特勒的犯人被減刑，當時錢秀玲也有出庭作證。二戰結束後，錢秀玲入籍比利時，為表彰她的義舉，比利時政府授予“國家感謝勳章”，並在市中心一條道路命名為“錢夫人”路以資紀念。錢秀玲戰後一直從事化學工作，並在聯合國核能科技研究所工作多年，之後創辦過中餐館和中學學校。錢秀玲於2008年8月去世，享年95歲。



03



04



05

圖1圖2 年輕時的錢秀玲 圖3 錢秀玲救人後被當地報紙報道
圖4 錢秀玲與丈夫出席宴會 圖5 錢秀玲與同到德國留學的堂兄錢卓倫

A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a bold, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 